



Crna Gora
Ministarstvo vanjskih poslova

**Informacija o zaključivanju Programa razvojne saradnje između Vlade Crne
Gore i Vlade Republike Slovenije za period 2018-2019. godina**

Podgorica, 25. oktobar

Informacija o zaključivanju Programa razvojne saradnje između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Slovenije za period 2018-2019. godina

Razvojna podrška Republike Slovenije Crnoj Gori sprovodi se na osnovu *Sporazuma o razvojnoj saradnji između Vlade Republike Slovenije i Vlade Crne Gore*, koji je potpisan 7. februara 2008, a stupio na snagu 30. aprila 2009. godine. Slovenija je jedan od najaktivnijih donatora u Crnoj Gori i istovremeno primjer usklađenosti razvojne podrške sa strateškim prioritetima zemlje primaoca. U poređenju sa drugim državama, njena komparativna prednost i dodatna vrijednost su svježja iskustva iz tranzicionog, a naročito integracionog procesa, kao i brojne sličnosti koje proizilaze iz bivše zajedničke države. Tokom decenije razvojne saradnje Republika Slovenija je pružila podršku Crnoj Gori u iznosu od približno 10 miliona i sedamsto hiljada eura, najviše u oblasti zaštite životne sredine, energetike, turizma i obrazovanja, ali i ekspertsko-tehničku pomoć u procesu evropske i evroatlantske integracije. U cilju nastavka uspješne razvojne saradnje dviju država, u predstojećem periodu potrebno je potpisati Program razvojne saradnje između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Slovenije za period 2018-2019. godina.

Proces pripreme Programa: Nakon što nas je Ambasada Republike Slovenije, elektronskom poštom od 25. juna 2017. godine, informisala da je potrebno otpočeti pripreme na izradi *Programa razvojne saradnje između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Slovenije za period 2018-2019. godina*, Ministarstvo vanjskih poslova je, kao nacionalni koordinator razvojne saradnje i humanitarne pomoći, informisalo sve resore i jedinice lokalne samouprave o objavljivanju poziva slovenačke Ambasade i aktivno radilo na prikupljanju predloga projekata i unutrašnjoj koordinaciji u ciju njihove pripreme, u skladu sa zahtjevom donatora. U septembru 2017. godine prosljeđeno 48 razvojnih projekata, slovenačkoj strani, nakon toga uslijedilo je više rundi konsultacija sa slovenačkom stranom, ali i crnogorskim institucijama u cilju definisanja predloga projekata, koji će na najbolji način odslikavati strateške prioritete Vlade Crne Gore i potrebe resora, odnosno jedinica lokalne samouprave. Dodatno, MVP je obavilo i nekoliko konsultacija sa Ambasadom Republike Slovenije u Crnoj Gori, ovim povodom. Takođe, predstavnici Ambasada Crne Gore u Republici Sloveniji su bili u komunikaciji sa nadležnim slovenačkim ministarstvima kao i Centrom za međunarodnu saradnju i razvoj Republike Slovenije (CMSR). Po završetku te faze, slovenačka strana je notom br. 07/6-947 od 8. oktobra o.g. dostavila predlog Programa razvojne saradnje između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Slovenije za period 2018-2019. godina, kako bi Crna Gora sprovela unutrašnje pravne procedure, neophodno za njegovo potpisivanje (Crna Gora ima obavezu da iste okonča najkasnije do 10. novembra 2018). U skladu sa istim ukupna sredstva koja su opredjeljena Programom iznose 1.848,049 EUR.

Struktura programa: Program razvojne saradnje između vlada dviju država se sastoji iz pet segmenata, što je bio slučaj i sa svim prethodnim programima, i to:

- 1) Sredstva opredjeljena za bilateralnu razvojnu saradnju između Crne Gore i Republike Slovenije za period 2018-2019 (član 1);**
- 2) Razvojni projekti sa ciljem unapređenja ekonomske i socijalne infrastrukture:** Predlažu se tri infrastrukturna projekta, ukupne vrijednosti od 1.344,177 EUR (članovi 2, 3 i 4) za koje je predviđeno da Crna Gora obezbijedi ko-finansiranje u iznosu od 50%:
 - Projektovanje i izgradnja biljnog sistema za prečišćavanje otpadnih voda u Opštini Andrijevića (ukupna vrijednost projekta: 738.280,00 EUR bez PDV-a);

- Projektovanje i izgradnja biljnog sistema za prečišćavanje otpadnih voda u Opštini Petnjica (450.075,00 EUR bez PDV-a) i
 - Projektovanje i izgradnja transfer stanice za miješani komunalni otpad u Prijestonici Cetinje (1,5 milion EUR).
- 3) Tehnička podrška:** Programom se predviđa podrška pregovaračkom procesu CG sa EU u iznosu od 183.872 EUR i program obuke namijenjen internim revizorima u javnoj upravi u iznosu od: 320.000 EUR (članovi 5, 6 i 7);
- 4) Ostali oblici bilateralne razvojne saradnje:** U okviru drugih oblika razvojne saradnje predviđa se da Crna Gora i Republika Slovenija promovišu razvojne aktivnosti nevladinih organizacija sa sjedištem u Republici Sloveniji, te projekte koji imaju regionalni karakter. Program predviđa i promociju aktivnosti predviđenih bilateralnim Protokolom u oblasti obrazovanja, na osnovu kojeg studenti obje strane oslobođeni školarina za strance u javnim visokoškolskim ustanovama (član 8);
- 5) Završne odredbe** odnose se na nadležnost Zajedničkog komiteta za razvojnu saradnju MVP RS i CG za sprovođenje Programa, kao i odredbe o stupanju na snagu ovog Programa (članovi 9, 10 i 11). U skladu sa članom 9 Programa, propisuje se da će aktivnosti i detalje u vezi sa sprovođenjem Programa, koordinisati Zajednički komitet za razvojnu saradnju Ministarstva vanjskih poslova Republike Slovenije i Ministarstva vanjskih poslova Crne Gore. Članom 10 predmetnog Programa se propisuje da u slučaju spora koji može nastati u vezi sa sprovođenjem određenih projekata, identifikacije dodatnih razvojnih projekata ili druge nepredviđene aktivnosti u primjeni Programa, da se strane mogu dogovoriti, preko Zajedničkog komiteta ili drugog oblika zajedničke komunikacije da izmijene listu izabranih projekata. Takvi dogovori će biti formalizovani u obliku aneksa koji će biti sastavni dio Programa i stupiće na snagu u skladu sa odredbama člana 11 ovog Programa.

U vezi sa drugim poglavljem Programa, Ministarstvo održivog razvoja i turizma (u daljem tekstu MORT) je dopisom br. 07/6-711 od 9. oktobra o.g. informisalo Ministarstvo vanjskih poslova Crne Gore da je saglasno sa predlogom Ministarstva vanjskih poslova Republike Slovenije i da u potpunosti podržava izbor odabranih projekata. Dodatno u dopisu se navodi da je za navedene projekte obezbijedeno kofinansiranje u iznosu od 50% iz Budžeta Crne Gore za 2018, odnosno 2019. godinu. Takođe, MORT sugerisao da se u Donatorski ugovor za transfer stanicu na Cetinju uključi izrada idejnog rješenja i glavnog projekta, pored izgradnje transfer stanice i neophodne opreme. MORT i Prijestonica Cetinje će se prethodno izjasniti povodom idejnog rješenja, kako bi se donijela odluka o daljoj realizaciji projekta, dok bi iznos finansiranja zavisio od rezultata i specifikacije iz idejnog rješenja (maksimalan iznos za realizaciju projekata je 1,5 miliona eura, od čega bi 50% bilo finansirano iz Budžeta Crne Gore).

Potpisivanjem novog programa nastaviće se uspješna razvojna saradnja između dviju država i ujedno doprinjeti daljem razvoju Crne Gore u ključnim sektorskim politikama. Ministarstva u čijoj su nadležnosti projekti koji će se finansirati na osnovu ovog Programa treba da potpišu ugovore o donaciji sa slovenačkim partnerima u koordinaciji sa Ministarstvom vanjskih poslova, kao nacionalnim koordinatorom razvojne saradnje i humanitarne pomoći, koji će takođe pratiti i sprovođenje projekata.

Prilog: Program razvojne saradnje između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Slovenije za period 2018-2019. godina

PROGRAM RAZVOJNE SARADNJE IZMEĐU VLADE CRNE GORE I VLADE REPUBLIKE SLOVENIJE ZA PERIOD 2018-2019. GODINA

Vlada Crne Gore i Vlada Republike Slovenije (u daljem tekstu: Strane),
na osnovu Sporazuma o razvojnoj saradnji između Vlade Republike Slovenije i Vlade
Crne Gore potpisanog 7. februara 2008. godine,
dogovorile su se sledeće:

I SREDSTVA NAMIJENJENA ZA BILATERALNU RAZVOJNU SARADNJU IZMEĐU CRNE GORE I REPUBLIKE SLOVENIJE ZA PERIOD 2018–2019. GODINA

Član 1

Vlada Republike Slovenije je opredjelila sredstva u ukupnom iznosu od 1.848,049
EUR za bilateralnu razvojnu saradnju između Republike Slovenije i Crne Gore za period
2018-2019. godina u Budžetu Republike Slovenije za 2018. i Budžetu Republike
Slovenije za 2019. godinu.

II RAZVOJNI PROJEKTI SA CILJEM UNAPREĐENJA EKONOMSKE I SOCIJALNE INFRASTRUKTURE

Član 2

Vlada Republike Slovenije je za period 2018-2019. godina namijenila sredstva u
iznosu od približno 1.344,177 EUR za podršku razvojnim projektima sa ciljem
unapređenja ekonomske i socijalne infrastrukture u Crnoj Gori.

Prilikom izbora projekata sa ciljem unapređenja ekonomske i socijalne
infrastrukture, Strane su uzele u obzir strateške prioritete Crne Gore, koji su fokusirani
na održivi razvoj, ekologiju i zaštitu životne sredine, sa posebnim naglaskom na
najmanje razvijene djelove Crne Gore.

U periodu 2018-2019. godina, Strane planiraju da sprovedu sledeće projekte u
oblasti ekonomske i socijalne infrastrukture:

1. Izgradnja biljnog sistema za prečišćavanje otpadnih voda u Opštini
Andrijevica
2. Izgradnja biljnog sistema za prečišćavanje otpadnih voda u Opština
Petnjica
3. Izgradnja transfer stanice za miješani komunalni otpad u Prijestonici
Cetinje

U slučaju da se ne implementira neki od projekata navedenih u stavu 3 ovog člana
ili ako bude uslova za uključivanje dodatnih projekata, Strane se slažu da se dodaju drugi
projekti na listu, koja treba da bude dogovorena između strana u Aneksu na ovaj
Program.

Član 3

1. Za projekata sa ciljem unapređenja ekonomske i socijalne infrastrukture, iznos kofinansiranja Republike Slovenije ne prelazi 50% ukupne vrijednosti. Preostala sredstva treba da obezbijediti relevantan pravni entitet u zemlji prijema.
2. Bilo koja promjena udjela kofinansiranja mora biti odobrene od strane Ministarstva vanjskih poslova Republike Slovenije za svaki pojedinačni slučaj.
3. Zemlja primalac odlučuje samostalno kako će ispuniti finansijsku konstrukciju projekta.

Član 4

Zemlja primalac bira izvođača radova u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom koje uređuje pitanja javnih finansija i javnih nabavki. U posebnim slučajevima, kada Republika Slovenija obezbjeđuje viši iznos sredstava, Centar za međunarodnu saradnju i razvoj bira, u saradnji sa primaocem donacije, izvođača na osnovu tendera koji se objavljuje u Republici Sloveniji u skladu sa slovenačkim zakonodavstvom koje uređuje pitanja javnih finansija i javnih nabavki.

III TEHNIČKA PODRŠKA

Član 5

Strane su se dogovorile da obezbijede sredstva u iznosu od približno 503,872 EUR za tehničku podršku.

Član 6

1. U kontekstu aktivne podrške Republike Slovenije Crnoj Gori u vezi sa njenom perspektivom članstva u Evropsku uniju i usvajanja EU standarda i normi, Republika Slovenija će obezbijediti, preko svojih ministarstava, njihovih agencija, vladinih kancelarija i institucija, ekspertske tehničku podršku Crnoj Gori u iznosu do 183,872 EUR, za period 2018-2019. godina.

Član 7

Za period 2018-2019. godina, Republika Slovenija će obezbijediti Crnoj Gori obuke za interne revizore u javnom sektoru u vrijednosti od 320,000 EUR, koju će implementirati međunarodna organizacija Centar za izvrsnost u finansijama.

IV DRUGI OBLICI RAZVOJNE SARADNJE

Član 8

1. Strane će promovisati razvojne aktivnosti koje u Crnoj Gori obavljaju nevladine organizacije iz Republike Slovenije i druge oblike bilateralne razvojne saradnje, kao što su projekti na regionalnom nivou ili sa više partnerskih zemalja istovremeno.
2. Dodatno, strane treba da promovišu aktivnosti sadržane u bilateralnom Protokolu, koji je zaključen između Ministarstva obrazovanja, nauke i sporta Republike Slovenije i Ministarstva prosvjete Crne Gore u oblasti obrazovanja ("Službeni list Republike Slovenije" br. 53/2016 od 5. avgusta 2016), u skladu sa kojim državljani bilo koje države potpisnice imaju pravo na obrazovanje u drugoj državi potpisnici pod istim uslovima, što

znači da su studenti iz zemalja potpisnica oslobođeni plaćanja školarina za strance, tj. školarina za javne visokoškolske ustanove.

V ZAVRŠNE ODREDBE

Član 9

Specifične aktivnosti i detalje u vezi sa sprovođenjem Programa, će koordinirati Zajednički komitet za razvojnu saradnju Ministarstva vanjskih poslova Republike Slovenije i Ministarstva vanjskih poslova Crne Gore.

Član 10

U slučaju spora koji može nastati u vezi sa sprovođenjem određenih projekata, identifikacije dodatnih razvojnih projekata ili druge nepredviđene aktivnosti u primjeni Programa, Strane se mogu dogovoriti, preko Zajedničkog komiteta ili drugog oblika zajedničke komunikacije da izmijene listu izabranih projekata. Takvi dogovori će biti formalizovani u obliku aneksa koji će biti sastavni dio Programa i stupiće na snagu u skladu sa odredbama člana 11 ovog Programa.

Član 11

Program će se privremeno primjenjivati od dana potpisivanja. Program će stupiti na snagu tridesetog dana od dana potpisivanja i ostaće na snazi do 31. decembra 2019. godine. Aktivnosti koje su u toku ili nijesu još zaključene do 31. decembra treba da budu sprovedene u skladu sa odredbama Sporazuma o razvojnoj saradnji između Vlade Republike Slovenije i Vlade Crne Gore do njihovog završetka, ukoliko se Strane drugačije ne dogovore.

Potpisano u _____ 2018. godine u dva originalna primjerka na engleskom jeziku.

Za Vladu Republike Slovenije

Za Vladu Crne Gore